

УДК 811.512.145'367

## ВЗАИМОСВЯЗЬ КАУЗАЛЬНЫХ И КОНДИЦИОНАЛЬНЫХ ОТНОШЕНИЙ В ТАТАРСКОМ ЯЗЫКЕ

*Л.Г. Валиева, кандидат филологических наук*

Каузальные (причинно-следственные) отношения тесно связаны с кондициональными (условными) отношениями. Условие, как и причина, является предшествующим событием, но в отличие от причины всегда бывает предположительным: взаимосвязь условия и обусловленного является возможной, т.е. условные отношения связывают мысленно допускаемые события.

*Причина и следствие* неразрывны друг от друга, так как каждая причина имеет свое следствие, а любое следствие вызывается какой-либо причиной. Также и между компонентами конструкций, выражающих условное отношение, устанавливается и семантическая, и синтаксическая зависимость: осуществление или неосуществление одного события зависит от наличия определенных факторов.

Причина взаимосвязана с категорией *условие* и в философском плане. Реализация причинно-следственной связи происходит в определенных условиях. Условия сами не порождают то или иное явление, а представляют собой фон для его возникновения. Условия влияют на следствия, так как при различных условиях одна и та же причина вызывает разные следствия [Философский энциклопедический словарь 1989].

Мнения лингвистов относительно причинно-следственных и условно-следственных отношений неоднозначны. Как утверждают некоторые язы-

коведы, семантическую связь между условием и следствием следует считать каузальной. Это такие условные конструкции, в которых «осуществление условия независимо от воли говорящего автоматически влечет за собой выполнение следствия» [Типология условных конструкций 1998: 28].

Сложность разграничения разных смысловых отношений связана в первую очередь с тем, что одни и те же формальные показатели (средства связи) могут употребляться для выражения нескольких значений, и одна и та же семантика способна репрезентироваться разными средствами. Так, условная форма *-са/-сә* способна использоваться в конструкциях, выражающих причинно-следственные отношения. Как показал анализ собранных нами примеров, часто вместе с формой условного наклонения, репрезентируя каузальность, используются и другие средства. Например: *Битең кызышса, димәк, сине яманлылар* (Бшану). 'Если горит лицо, значит, тебя ругают'; *Колагың чыңласа, димәк, сине сөйләләр* (Бшану). 'Если у тебя звенит в ушах, значит, о тебе говорят'.

Как видим, в вышеприведенных предложениях, подчеркивая значение вывода, следствия, употреблено слово *димәк* ('значит'), которое можно и опустить. Однако логически формальный показатель условного наклонения (аффикс *-са/-сә*) здесь не может выражать реальное условие, так как звон в

ушах не является условием того, чтобы о тебе говорили.

Следует отметить, что условная форма *-ca/-cə* (ранняя форма *-cap/-cāp*) служит для выражения придаточных предложений причины еще в памятниках древнетюркской письменности V–VII вв. Например: «*Munča üküš tynl(y)ıqqa näcä üz buz qylt(y)m(y)z är(sär), t(ä)nrım ämty bu on türlüg jaz uıda bosunu ötünür biz: manstar ıırza!* ‘Вот так, так как многим живым сколько делали препон и преград (букв. “разрывов и порч”), о боже, теперь, освобождаясь от этих десяти различных грехов, мы умоляем: прости наши согрешения» [Исследования по сравнительной грамматике тюркских языков 1961: 215].

Глагол *бул* и формальный показатель глагола условного наклонения *-ca/-cə*, употребляясь с предикативным словом *кирәк*, репрезентирует каузальность, причем указывает на предположительную причину. Например: *Бик үткен пәке белән киселгән булса кирәк, очларында бернинди яньчелгән яки ярылган җире юк* (Ө.Еники). ‘Их срезали, должно быть, очень острым ножом, концы были без вмятин и зазубринок’; *Рәмзия, учактан төшкән ялкында эсселәнеп китте булса кирәк, шәляулыгын салып куйды* (Р.Төхфәтуллин). ‘Рамзии, должно быть, стало жарко у очага, она сняла платок’.

Известно, что «предположительное условие не может вызвать реальное следствие» [Назикова 1974: 78]. Предположительная причина же способна породить реальное следствие. В рассмотренных нами выше примерах, несмотря на предположительную причину, следствие выступает как реальный, неоспоримый факт: *очларында бернинди яньчелгән яки ярылган җире юк* – ‘концы были без вмятин и зазубринок’; *шәляулыгын салып куйды* – ‘она сняла платок’. Значит, до-

стоверность следствия не зависит от истинности причины. Единственное, в этом случае говорящий сомневается в том, что именно эта причина привела к такому следствию. К такому же следствию могли привести и другие причины, а названные в этих предложениях – лишь домыслы говорящего.

Как известно, синтетические придаточные условия присоединяются к главному предложению при помощи аффиксов *-ca/-cə*, *-мы/-ме*, слов *исә*, *икән*. В качестве дополнительного средства может употребляться и заимствованный из персидского языка союз *әгәр*, который в этом случае является лишь вспомогательным, усиливающим условное значение средством. Кроме этого, иногда, выражая каузальную семантику, используется и слово *димәк*. Например: *Чүплибез икән – димәк, үзбез сулуйсы һаваны пычратабыз, төрле чирләр китереп чыгаручы вирусларны үрчәтәбез...* («Татарстан яшьләре», № 73 (11630). ‘Раз засоряем, значит, загрязняем воздух, которым сами и дышим, разводим разные болезнетворные вирусы’.

Бессоюзные конструкции способны репрезентировать многочисленные смысловые отношения. Так, между компонентами бессоюзных сложносочиненных предложений могут устанавливаться и каузальные (например: *Кыштан бирле Алабуга студентлары да чакыра иде, бер уңайдан аларга да кереп чыгарга булдык* (Х.Сарьян). ‘Еще с зимы приглашали нас студенты Елабуги, решили и к ним завернуть’), и условные отношения (например: *Ул музейга барлык сәләтеңне сал, исемен мәңге югалмас* (Г.Ахунов). ‘Вложи все свои силы в этот музей, твое имя будет жить вечно’), которые не оформляются формальными показателями той или иной семантики. В этом случае смысловое отношение выявляется соотношением содержания отдельных членов предложения.

Определенную роль в разграничении каузальных и кондициональных отношений играют интонация, контекст. Например, предложение *Авылда ут юк икән, яшьләр китап укый алмый, гәзит укый алмый* (Г. Ахунов). 'В деревне нет света, молодежь не может читать книги, газеты' можно понять двояко: *Авылда ут булмаса, яшьләр китап укый алмый, гәзит укый алмый*. 'Если в деревне нет света, молодежь не может читать книги, газеты' и *Авылда ут булмаганга, яшьләр китап укый алмый, гәзит укый алмый*. 'Молодежь не может читать книги, газеты, потому что в деревне нет света'. В этом случае семантика выявляется либо с помощью интонации (непосредственно во время разговора), либо по контексту (в письменной речи). В

представленном выше примере репрезентируется каузальность, это можно понять по следующему предложению: *Электрны авылларда булдыру шунуң очен дә кирәк*. 'И поэтому в деревнях нужно электричество'.

Как видим, и каузальные, и кондициональные отношения имеют непосредственную связь с мыслительной деятельностью человека. В некоторых случаях наблюдается переплетение смысловых отношений, выявляются синкретичные семантики, и формальные показатели не могут служить средством их разграничения. Каузальные и кондициональные отношения, подобно другим внутренним связям явлений, выявляются путем логического анализа смыслового содержания предложения либо контекста.

### Литература

1. Исследования по сравнительной грамматике тюркских языков. Ч. III. Синтаксис / Под общ. ред. Н.К. Дмитриева, Н.А. Баскакова, Е.И. Убрятовой. – М.: Издательство Академии наук СССР, 1961. – 232 с.
2. Назикова Е.А. Синонимия сложных предложений, выражающих условно-следственные отношения // Русский язык в школе. – 1974. – № 1. – С. 77–83.
3. Типология условных конструкций / Отв. ред. В.С. Храковский. – Санкт-Петербург: Наука, 1998. – 583 с.
4. Философский энциклопедический словарь. – М.: Советская энциклопедия, 1989. – 815 с.

### Аннотация

В статье рассматривается взаимосвязь причинно-следственных и условных отношений в татарском языке.

**Ключевые слова:** каузальное отношение, кондициональное отношение, причина, следствие, условие.

### Summary

The article examines the interrelation between causal and conditional relations in the Tatar language.

**Keywords:** causal relation, conditional relation, cause, effect, condition.